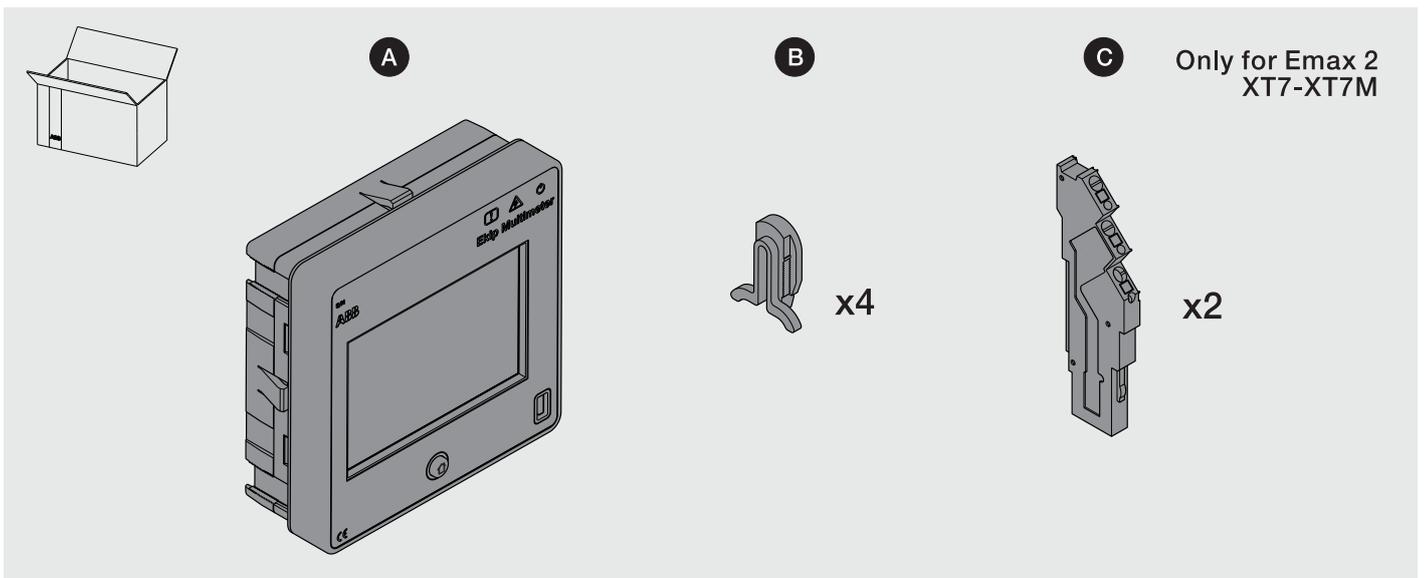
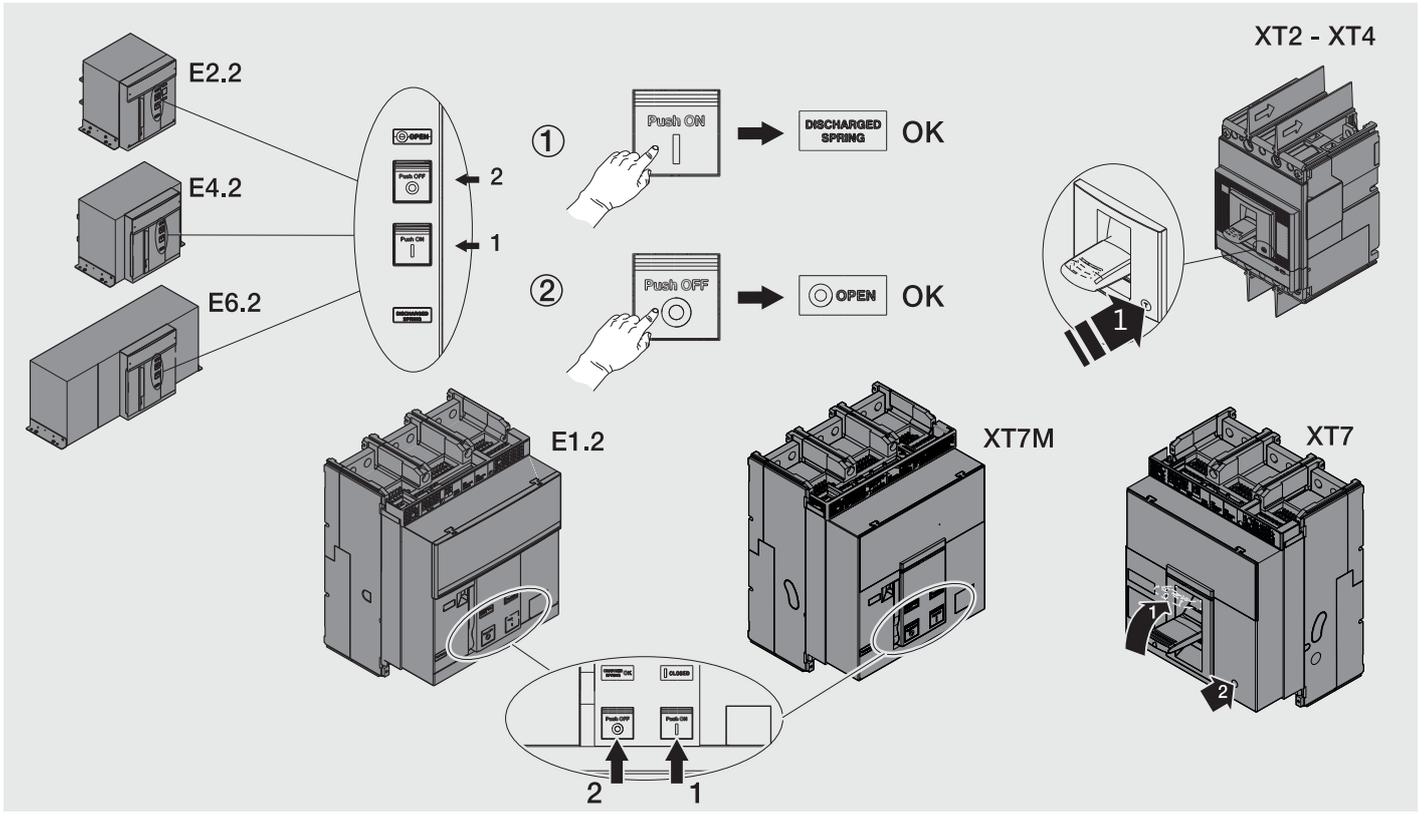


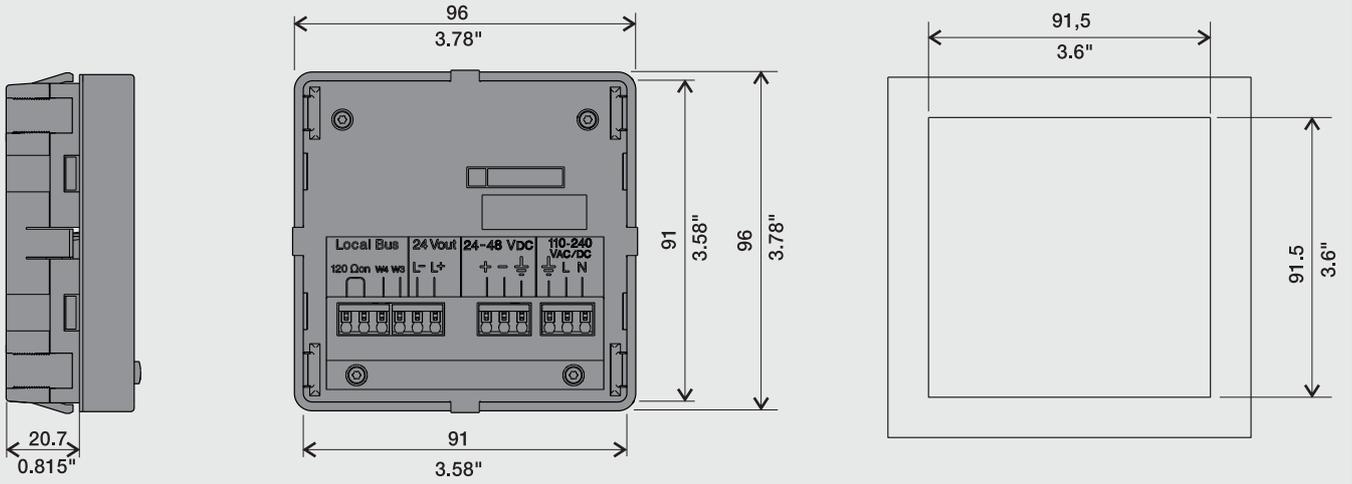
Ekip Multimeter

Ekip Multimeter

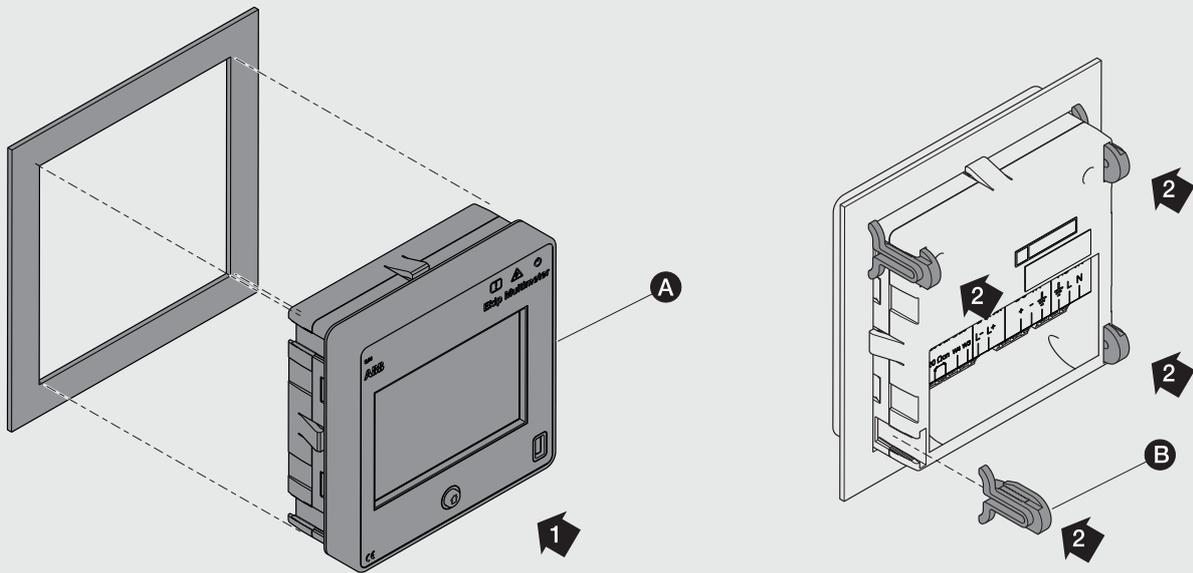
Tmax XT - Emax 2



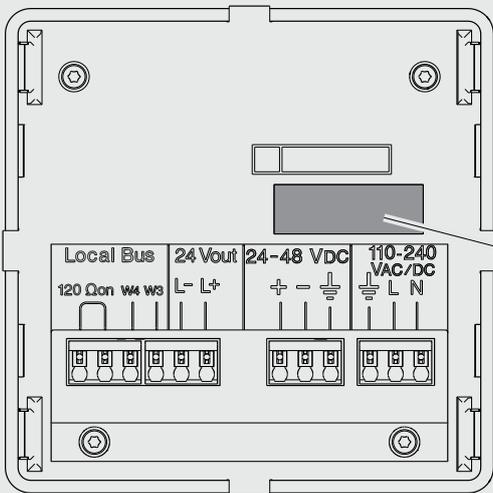
1



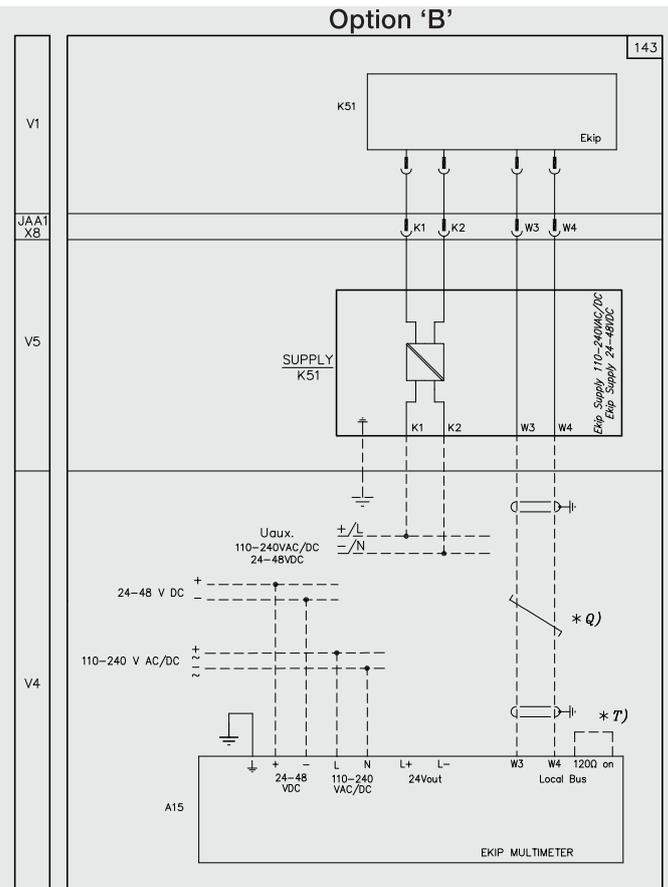
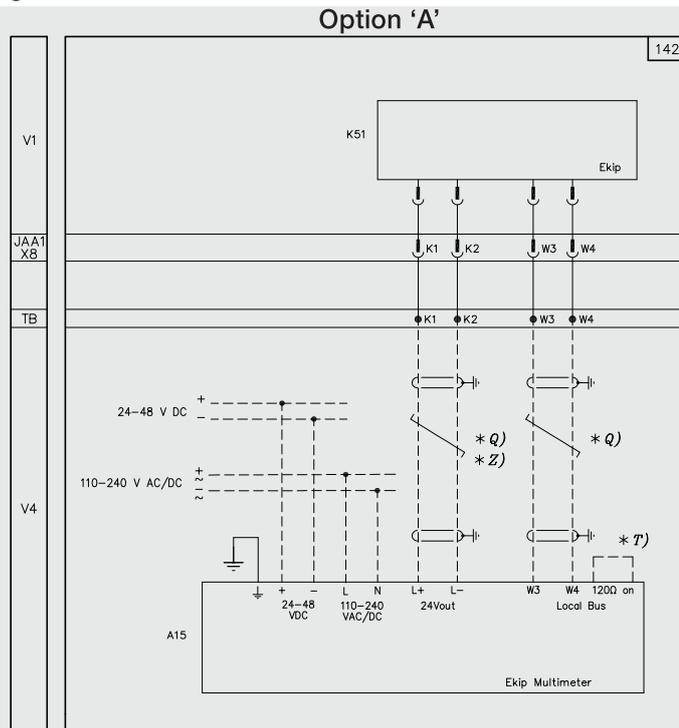
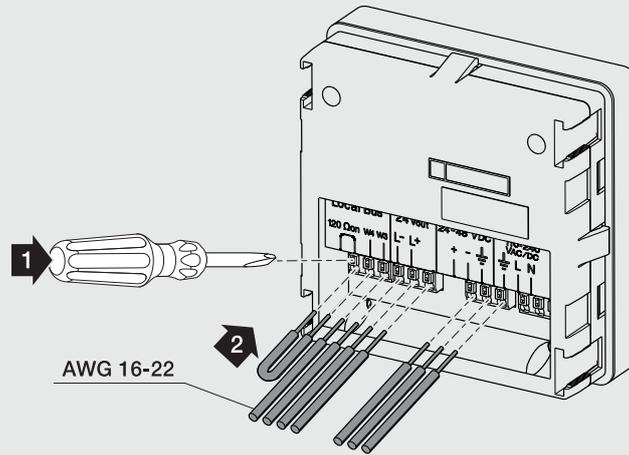
2



3



Non collegare alimentazione AC e DC contemporaneamente
 Do not connect AC and DC supply simultaneously
 Sie AC und DC Versorgung nicht gleichzeitig anschließen
 Ne pas brancher AC et DC alimentation simultanément
 No conecte la AC y DC de alimentación simultáneamente
 不要同时连接交流电和直流电



Opzione 'A' e 'B'

Per collegare Ekip Multimeter utilizzare il modulo Ekip Com oppure il modulo Auxiliary Voltage Kit.

Per maggiori informazioni, vedi 1SDM000068R0001.

Option 'A' and 'B'

To connect Ekip Multimeter use Ekip COM module or Auxiliary Voltage Kit module.

For further information, see 1SDM000068R0001.

Option 'A' und 'B'

Um Ekip Multimeter anschließen Sie das Ekip Com modul oder das Auxiliary Voltage Kit.

Für nähere Informationen dazu siehe 1SDM000068R0001.

Option 'A' et 'B'

Pour brancher Ekip Multimeter utiliser le module Ekip Com ou le module Auxiliary.

Pour plus d'informations, voir 1SDM000068R0001.

Opción 'A' y 'B'

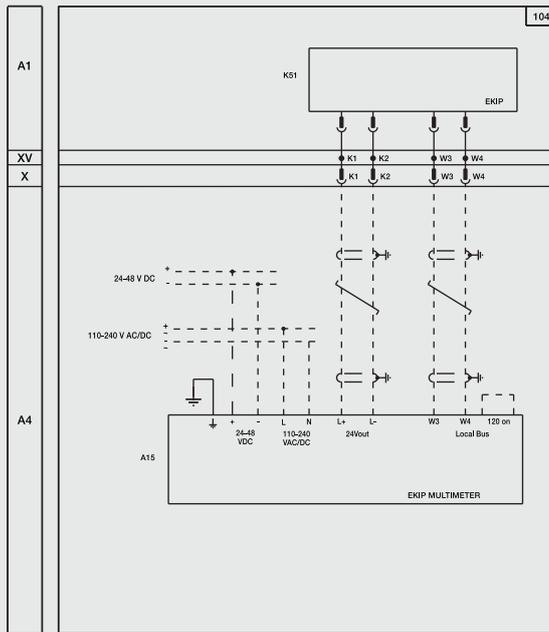
Para conectar Ekip Multimeter contar con el módulo Ekip Com o el módulo Auxiliary.

Para mayores informaciones, véase 1SDM000068R0001.

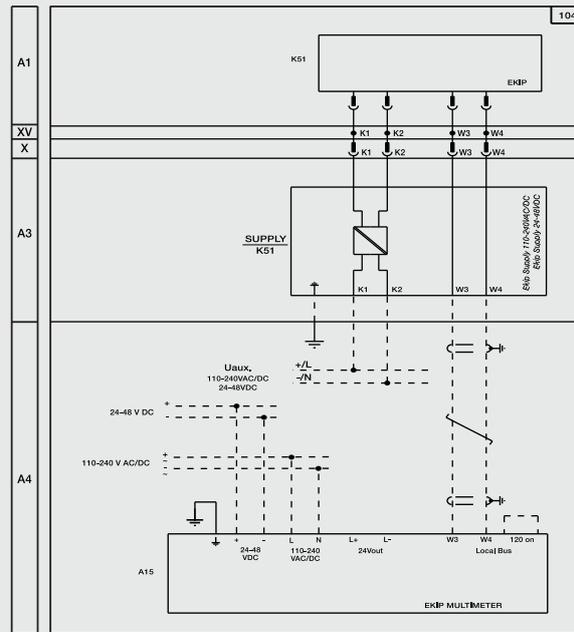
选项“A”和“B”

为连接Ekip Multimeter请使用Ekip Com或者Auxiliary Voltage Kit模块。更多信息，见 1SDM000068R0001。

Option 'A'



Option 'B'

**Opzione 'A'**

Per alimentazione diretta alla Trip Unit Ekip tramite morsetti K1 e K2 non è possibile utilizzare Ekip Supply.

Opzione 'A' e 'B'

Quando è presente più di una Ekip Multimeter per interruttore impostare diversi indirizzi per il Local bus per ogni Ekip Multimeter. Per maggiori informazioni, vedi 1SDM000091R0001 e 1SDM000002A1001.

Option 'A'

For direct supply to the Ekip Trip Unit by terminals K1 and K2 can not be used Ekip Supply.

Option 'A' and 'B'

When there is more than one Ekip Multimeter switch to set different addresses for the Local bus for each Ekip Multimeter. For further information, see 1SDM000091R0001 and 1SDM000002A1001.

Option 'A'

Für die direkte Versorgung der Auslöseeinheit Ekip über Klemmen K1 und K2 kann nicht verwendet werden Ekip Supply.

Option 'A' und 'B'

Wenn es mehr als einen Ekip Multischalter an verschiedene Adressen für den lokalen Bus für jeden Ekip Multimeter eingestellt. Für nähere Informationen dazu siehe 1SDM000091R0001 und 1SDM000002A1001.

Option 'A'

Pour l'alimentation directe à l'unité de déclenchement Ekip via les bornes K1 et K2 ne peut pas être utilisé Ekip Supply.

Option 'A' et 'B'

Quand il ya plus d'un interrupteur Ekip multimètre pour définir des adresses différentes pour le bus local pour chaque Ekip multimètre. Pour plus d'informations, voir 1SDM000091R0001 et 1SDM000002A1001.

Opción 'A'

Para la alimentación directo a la unidad de control Ekip a través de bornas K1 y K2 no se puede utilizar Ekip Supply.

Opción 'A' y 'B'

Cuando hay más de un interruptor Ekip multímetro para establecer diferentes direcciones para el autobús local para cada Ekip multímetro. Para mayores informaciones, véase 1SDM000091R0001 y 1SDM000002A1001.

选项 "A"

如要通过端子K1和K2向Trip Unit Ekip 供电，不能使用Ekip Supply。

选项 "A"和 "B"

如果每个断路器存在一个以上的Ekip Multimeter，需为每个Ekip Multimeter设置不同的本地总线地址。更多信息，见 1SDM000068R0001 和 1SDM000002A1001。

Per collegare alla medesima trip unit più di un Ekip Multimeter (max. 4), è necessario configurare un indirizzo (Network address) diverso per ogni unità.

L'indirizzo può essere configurato nei seguenti modi:

- A -dalla finestra Wizard che appare alla prima accensione
- B -navigando il menù (1 tasto **Home**, 2 area menù, 3 menù **Impostazioni**, percorso Sistema-Network Address)
- C -via Ekip Connect, da cui è possibile anche impostare la pagina Home (default: **Istogrammi**)

To connect more than one Ekip Multimeter (max. 4) to the same trip unit, a different address (Network address) must be configured for each unit.

The address can be configured in the following ways:

- via the Wizard window, which appears the first time the apparatus is switched on
- by browsing the menu (1 Home key, 2 menu area, 3 Settings menu, System-Network-Address path)
- via Ekip Connect, from which the Home page can also be set (default: Histograms)

Um mehr als ein Ekip Multimeter (max. 4) an das gleiche Auslösegerät anzuschließen, ist es erforderlich, für jedes Gerät eine andere Adresse (Network address) zu konfigurieren.

Die Adresse kann wie folgt konfiguriert werden:

- Im Fenster Assistent, das beim ersten Einschalten erscheint
- Durch Navigation im Menü (1 Taste Home, 2 Bereich Menü, 3 Menü Einstellungen, Pfad System-Network Address)
- Über Ekip Connect, von wo es auch möglich ist, die Home Page einzustellen (Default: Histogramme)

Pour connecter au même déclencheur plus d'un Ekip Multimeter (max. 4) il faut configurer une adresse (Network address) différente pour chaque unité.

L'adresse peut être configurée de plusieurs manières:

- depuis la boîte de dialogue l'Aide (Wizard) qui s'affiche au premier allumage
- en navigant le menu (1 touche Home, 2 zone menu, 3 menu Paramétrages, parcours Système-Network Address)
- via Ekip Connect, d'où il est possible de configurer aussi la page d'accueil Home (par défaut: Histogrammes)

Para conectar al mismo relé de protección más de un Ekip Multimeter (máx. 4), es necesario configurar una dirección (Network address) distinta para cada unidad.

La dirección se podrá configurar en cualquiera de las siguientes formas:

- desde la ventana del Asistente que aparece en el primer encendido
- navegando el menú (1 tecla Home, 2 área menú, 3 menú Configuraciones, ruta Sistema-Network Address)
- vía Ekip Connect, desde donde resulta también posible configurar la página Home (por defecto: Histogramas)

为在同一个脱扣单元上连接一个以上的**Ekip Multimeter**（最多4个），则每个单元必须设置一个不同的地址（网络地址）。

地址可通过以下方式进行设置：

- 通过第一次启动时出现的向导窗口
- 进入菜单（1 首页按钮，2 菜单区域，3 设置菜单，系统路径-网络地址）
- 通过**Ekip Connect**，从这里也可以设置首页（默认：直方图）

A



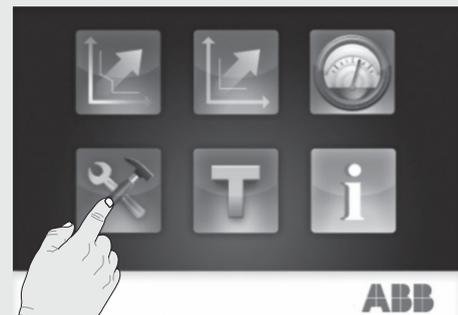
B



1



2



3

